

FM/AM Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Installazione/Collegamenti

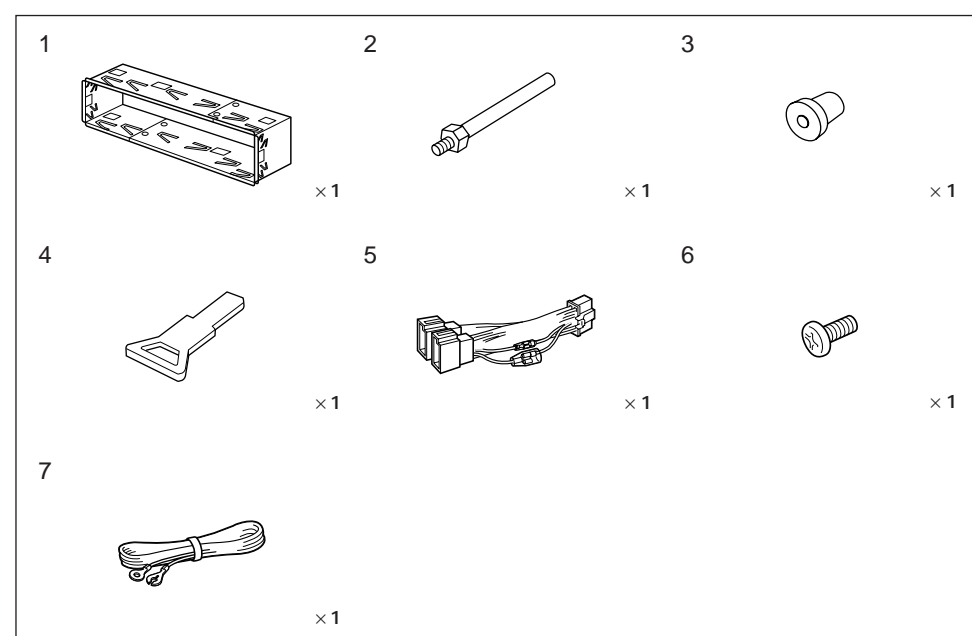
XR-C102

Sony Corporation © 1996



Parts for Installation and Connections Pièces de montage et de raccordement Montageteile und Anschlußzubehör Componenti per installazione e collegamenti

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.



The release key 4 is used for dismantling the unit. See the operating instructions manual for details.
La clé de déverrouillage 4 est nécessaire pour démonter l'appareil. Consulter le mode d'emploi pour plus de détails.

Zum Ausbau des Geräts wird der Freigabeschlüssel 4 benötigt. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

La chiave di rilascio 4 è usata per smontare l'apparecchio. Per dettagli, fare riferimento al manuale d'uso.

Connections

Connexions

Anschluß

Collegamenti

Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the yellow and red power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- Run all ground wires to a common ground point.

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Avant d'effectuer les connexions, débrancher la borne de terre de la batterie du véhicule pour éviter tout court-circuit.
- Brancher les fils d'entrée d'alimentation jaune et rouge seulement après avoir terminé tous les autres branchements.
- Veiller à ne pas raccorder le fil rouge d'entrée d'alimentation à la borne positive de 12 V qui est alimentée quand la clé de contact est sur la position accessoire.
- Rassembler tous les fils de terre en un point de masse commun.

Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für eine negativ geerdete 12-V-Autobatterie bestimmt.
- Trennen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Erdungsklemme der Batterie ab, um einen Kurzschluß zu vermeiden.
- Schließen Sie das gelbe und rote Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel bereits angeschlossen sind.
- Leiten Sie das rote Stromversorgungskabel an einen positiven 12-V-Kontakt, an dem Spannung anliegt, wenn sich das Zündschloß in der Position I bzw. ACC (Position vor der Zündposition) befindet.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.

Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale di massa della batteria dell'auto per evitare cortocircuiti.
- Collegare i cavi di ingresso alimentazione rosso e giallo solo dopo aver collegato tutti gli altri cavi.
- Assicurarsi di collegare il cavo rosso di ingresso alimentazione al terminale di alimentazione 12 V positivo, che è sotto tensione quando la chiave di accensione è in posizione accessoria.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.

Reset Button

When the installation and connections are over, be sure to press the reset button with a ball-point pen etc.

Touche de réinitialisation

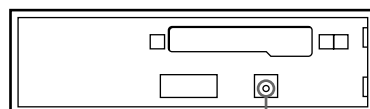
Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyer sur la touche de réinitialisation avec un stylo bille ou un objet pointu.

Rücksetztaste

Nach der Installation und dem Anschluß muß die Rücksetztaste mit einem Kugelschreiber o.ä. gedrückt werden.

Pulsante di azzeramento

Dopo avere terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il pulsante di azzeramento con la punta di una penna a sfera.



Reset button
Touche de réinitialisation
Rücksetztaste
Pulsante di azzeramento

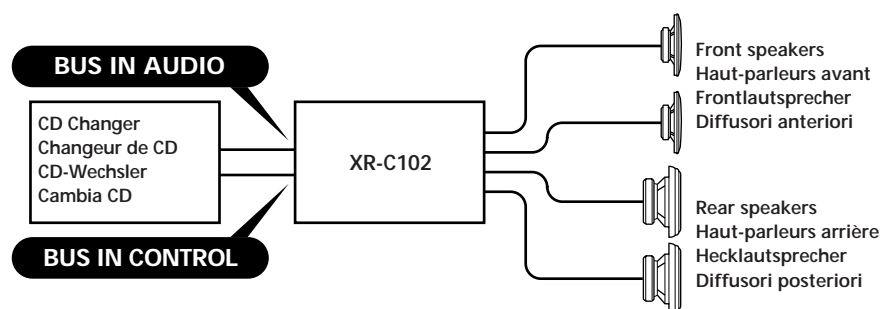
Connection Diagram

Schémas de connexion

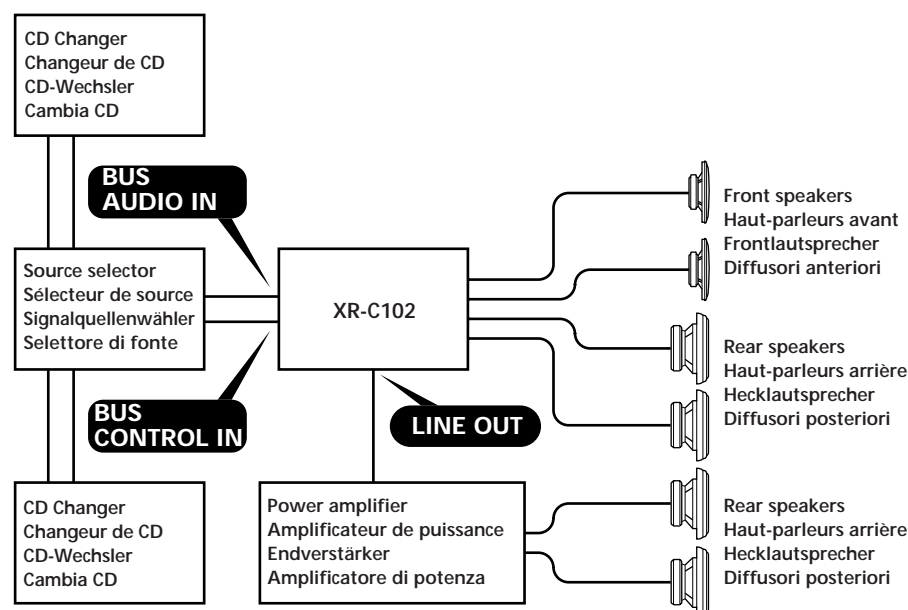
Anschlußdiagramm

Schema di collegamento

Example 1/Exemple 1/Beispiel 1/Esempio 1



Example 2/Exemple 2/Beispiel 2/Esempio 2



For connecting two changers, the source selector XA-C30 (optional) and the BUS cable RC-61 (1 m) or RC-62 (2 m) (optional) are necessary.

Pour le raccordement de deux changeurs, vous devez utiliser le sélecteur de source XA-C30 (optionnel) et le câble BUS RC-61 (1 m) ou RC-62 (2 m) (optionnels).

Zum Anschluß von zwei Wechslern werden der Signalquellenwähler XA-C30 (getrennt erhältlich) und das BUS-Kabel RC-61 (1 m) oder RC-62 (2 m) (getrennt erhältlich) benötigt.

Se si collegano due cambia CD, utilizzare il selettore di fonte XA-C30 (opzionale) e il cavo BUS RC-61 (1 m) o RC-62 (2 m) (opzionali).

Note on the control leads

The power antenna control lead (blue) supplies 12 V DC power when you turn on the unit.

Remarque sur les fils de contrôle

Le fil de commande (bleu) de l'antenne électrique fournit une tension de 12 V CC lorsque vous mettez l'appareil sous tension.

Hinweise zu den Steuerleitungen

Die Steuerleitung (blau) der Motorantenne liefert eine Gleichspannung von 12 Volt, wenn Sie das Gerät einschalten.

Note sui cavi di collegamento

Il cavo (blu) di controllo dell'antenna fornisce alimentazione CD 12 quando si accende il sintonizzatore.

Notes on speaker connections

- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

Remarques sur la connexion des haut-parleurs

- Utiliser des haut-parleurs avec une impédance de 4 à 8 ohms et qui peuvent supporter l'alimentation fournie sinon ils risqueraient d'être endommagés.
- Ne pas connecter les bornes du système de haut-parleur au châssis de la voiture et ne pas raccorder les bornes du haut-parleur droit aux bornes du haut-parleur gauche.
- Ne pas essayer de connecter les haut-parleurs en parallèle.
- Ne pas connecter d'enceintes acoustiques actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceintes de cet appareil pour éviter de les endommager. Veiller à raccorder des enceintes passives.

Hinweise zum Lautsprecheranschluß

- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis, und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautsprechers.
- Schließen Sie niemals Lautsprecher parallel an.
- An die Lautsprecheranschlüsse dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie auf keinen Fall Aktivlautsprecher (mit eingebautem Verstärker) an, da diese beschädigt werden könnten.

Note sul collegamento dei diffusori

- Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti potrebbero danneggiarsi.
- Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto e non collegare i terminali del diffusore destro a quelli del diffusore sinistro.
- Non collegare i diffusori in parallelo.
- Non collegare diffusori attivi (con amplificatori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio, perché i diffusori attivi potrebbero danneggiarsi. Collegare solo diffusori passivi a questi terminali.

Warning

If you have a power antenna without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord 5 may damage the antenna.

Avertissement

Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du cordon d'alimentation fourni 5 risque d'endommager l'antenne.

Warnung

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Netzverbindungskabel 5 die Antenne beschädigt werden.

Avvertenza

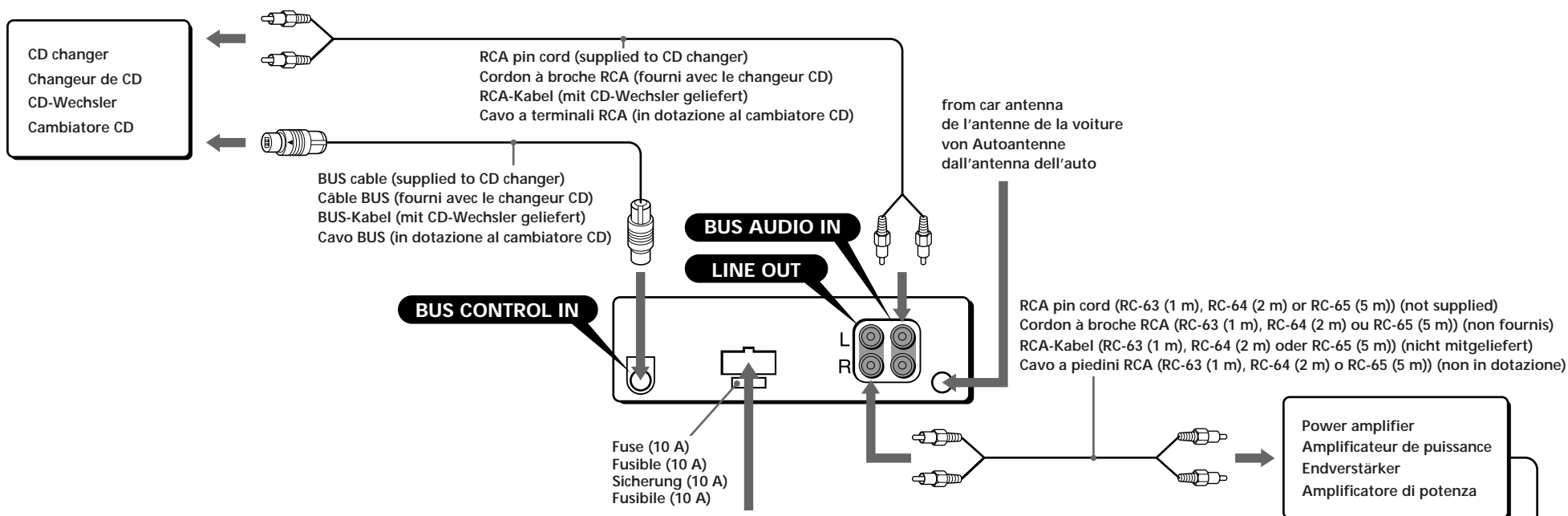
Se l'antenna che collega l'apparecchio al cavo di alimentazione in dotazione 5 non ha la scatola di relè, l'antenna si può danneggiare.

Connections Example

Connexions de l'exemple

Anschlußbeispiel

Collegamenti per l'esempio

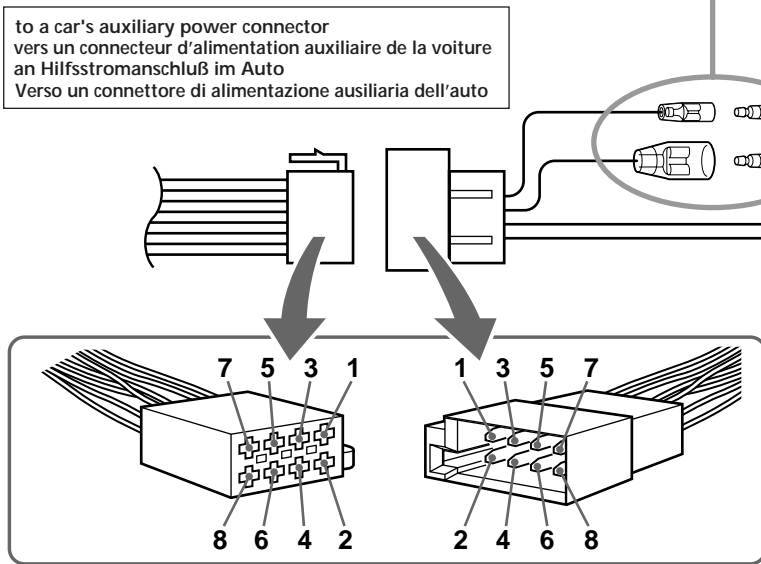


WARNING
Auxiliary power connectors may vary depending on the car. Be sure to check the power connection diagram sheet supplied with the unit. Improper connections may damage your car. If the supplied power connecting cord can not be used with your car, consult your nearest Sony dealer.

AVERTISSEMENT
Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Un raccordement incorrect peut occasionner des dommages à votre voiture. Si le cordon d'alimentation fourni ne peut être utilisé avec votre voiture, consultez votre revendeur Sony.

VORSICHT
Die Hilfsstromanschlüsse können je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindungen ordnungsgemäß vorgenommen werden müssen. Fehlerhafte Verbindungen können zu Schäden an Ihrem Fahrzeug führen. Wenn das mitgelieferte Netzverbindungskabel nicht für den Einsatz in Ihrem Fahrzeug geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

ATTENZIONE
I connettori di alimentazione ausiliari possono variare a seconda del tipo di auto. Assicurarsi di controllare il diagramma per il collegamento dell'alimentazione in dotazione con l'apparecchio. Collegamenti non eseguiti correttamente potrebbero danneggiare l'auto. Se il cavo di collegamento dell'alimentazione in dotazione non può essere utilizzato con la vostra auto, consultare il rivenditore Sony più vicino.



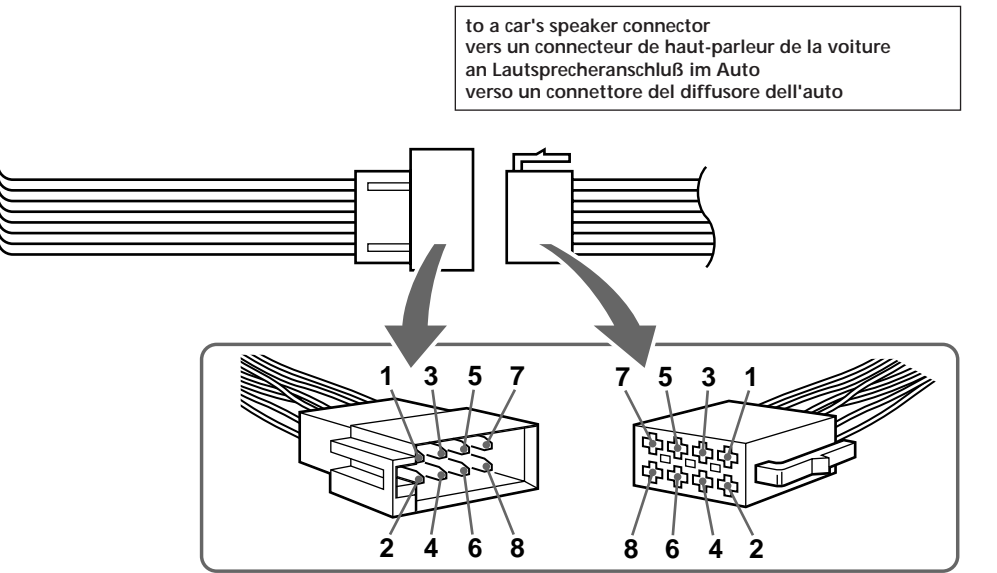
Pin Broche Stift Pin	Colour Couleur Farbe Colore	Function Fonction Funktion Funzione	Pin Broche Stift Pin	Colour Couleur Farbe Colore	Function Fonction Funktion Funzione
4	Yellow Jaune Gelb Giallo	continuous power supply alimentation continue permanente Stromversorgung alimentazione continua	7	Red Rouge Rot Rosso	switched power supply alimentation commutée geschaltete Stromversorgung alimentazione a scatto
5	Blue Bleu Blau Blu	power antenna control antenne électrique elektronische Antenne antenna elettrica	8	Black Noir Schwarz Nero	ground masse masse Masse terra

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins.
Les positions 1, 2, 3 et 6 ne comportent pas de broche.
An Position 1, 2, 3 und 6 befinden sich keine Stifte.
Le posizioni 1, 2, 3 e 6 non hanno pin.

Blue/white striped
Rayé bleu/blanc
blau-weiß gestreift
A strisce blu e bianche

AMP REM

Max. supply current 0.3 A
Courant max. fourni 0,3 A
max. Versorgungsstrom 0,3 A
Alimentazione massima fornita 0,3 A



Pin Broche Stift Pin	Colour Couleur Farbe Colore	Function Fonction Funktion Funzione	Pin Broche Stift Pin	Colour Couleur Farbe Colore	Function Fonction Funktion Funzione
1	Purple Mauve Violet Viola	+; Speaker, Rear, Right +; haut-parleur, arrière, droit +; Lautsprecher hinten rechts +; Altoparlante, posteriore, destro	5	White Blanc Weiß Blanco	+; Speaker, Front, Left +; haut-parleur, avant, gauche +; Lautsprecher vorne links +; Altoparlante, anteriore, sinistro
2		-; Speaker, Rear, Right -; haut-parleur, arrière, droit -; Lautsprecher hinten rechts -; Altoparlante, posteriore, destro	6		-; Speaker, Front, Left -; haut-parleur, avant, gauche -; Lautsprecher vorne links -; Altoparlante, anteriore, sinistro
3	Gray Gris Grau Grigio	+; Speaker, Front, Right +; haut-parleur, avant, droit +; Lautsprecher vorne rechts +; Altoparlante, anteriore, destro	7	Green Vert Grün Verde	+; Speaker, Rear, Left +; haut-parleur, arrière, gauche +; Lautsprecher hinten links +; Altoparlante, posteriore, sinistro
4		-; Speaker, Front, Right -; haut-parleur, avant, droit -; Lautsprecher vorne rechts -; Altoparlante, anteriore, destro	8		-; Speaker, Rear, Left -; haut-parleur, arrière, gauche -; Lautsprecher hinten links -; Altoparlante, posteriore, sinistro

Negative polarity positions 2, 4, 6 and 8 have striped cords.
Les positions de polarité négative 2, 4, 6 et 8 sont dotées de cordons rayés.
An den negativ gepolten Positionen (2, 4, 6 und 8) befinden sich gestreifte Adern.
Le posizioni a polarità negativa 2, 4, 6 e 8 hanno cavi spelati.

Installation

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

How to Detach and Attach the Front Panel

Before installing the unit, detach the front panel.

To detach

Press the RELEASE button to open up the front panel. Then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

To attach

Align the parts A and B, and push the front panel until it clicks.

Installation

Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation, pour que l'appareil ne gêne pas la conduite.
- Eviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 20°.

Retrait et pose de la façade

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Retrait

Appuyer sur la touche RELEASE pour ouvrir la façade. Faites-la ensuite glisser légèrement vers la gauche et enlevez-la en tirant vers vous.

Pose

Aligner les points A et B, puis pousser la façade jusqu'au dé clic.

Installation

Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, daß das Gerät den Fahrer beim Lenken des Fahrzeugs nicht behindert.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 20° montiert werden.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

Abnehmen

Drücken Sie die RELEASE-Taste zum Lösen der Frontplatte. Schieben Sie die Frontplatte etwas nach links, und ziehen Sie sie dann auf sich zu heraus.

Anbringen

Richten Sie Teil A an Teil B aus, und drücken Sie die Frontplatte fest, so daß sie mit einem Klicken einrastet.

Installazione

Precauzioni

- Scegliere con attenzione il luogo di montaggio dell'apparecchio, in modo che non interferisca con le normali operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come da esposizione alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 20°.

Come staccare e attaccare il pannello anteriore

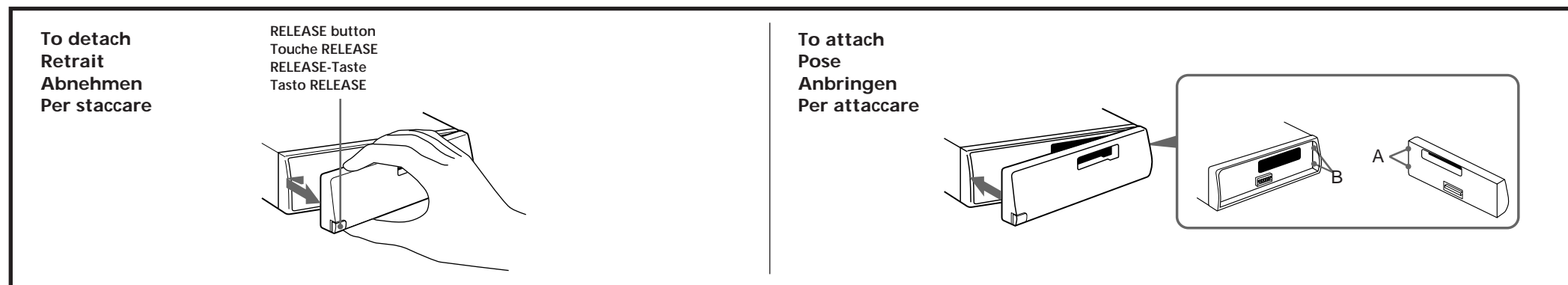
Prima di installare l'apparecchio, staccare il pannello anteriore.

Per staccare

Premere il tasto RELEASE per aprire il pannello anteriore, quindi spostarlo leggermente verso sinistra e poi tirarlo verso l'esterno.

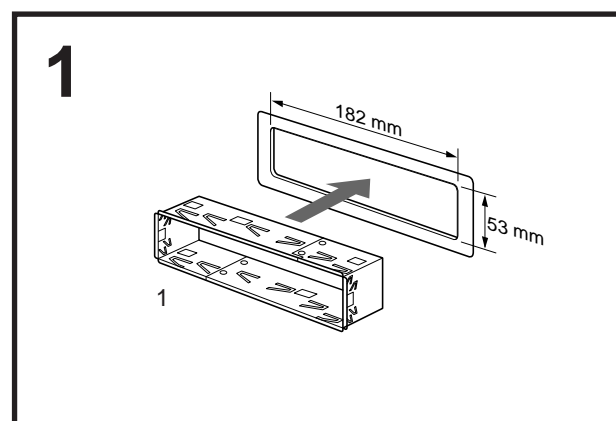
Per attaccare

Allineare le parti A e B e spingere il pannello anteriore fino a udire uno scatto.



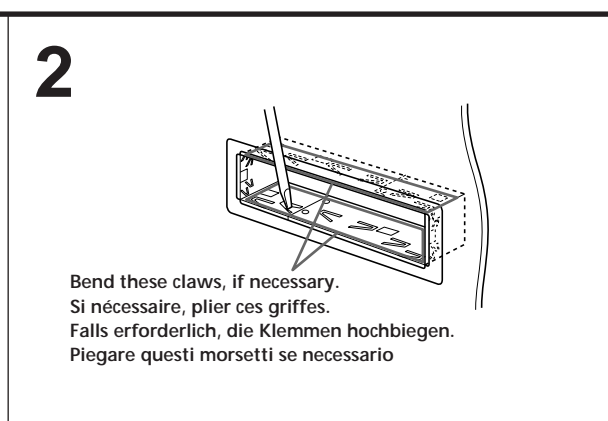
Mounting Example

Installation in the dashboard



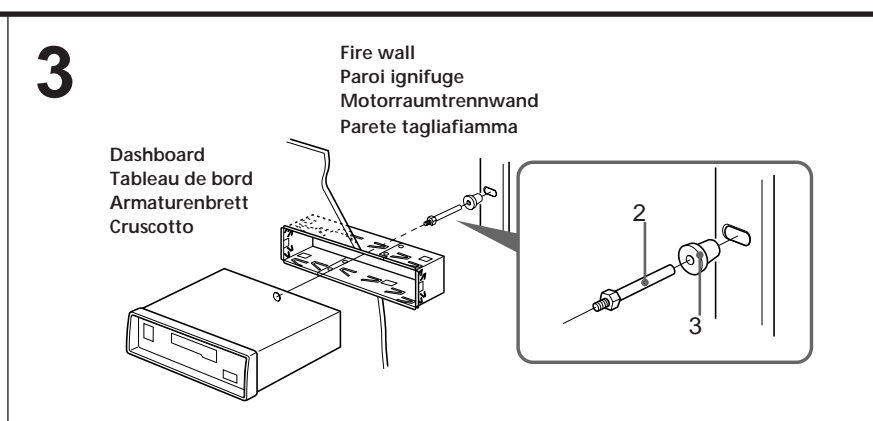
Exemple de montage

Installation dans le tableau de bord



Einbaubeispiel

Installation im Armaturenbrett



Esempio di montaggio

Installazione sul cruscotto

Note for Connecting

If there is alternator noise (a whining sound when raising engine speed), ground the master unit by connecting it to a metal point of the car with the supplied chassis ground cord 7. Connect the ground cord to the master unit with part 2 as shown in the illustration. (In case you do not use part 2, take screw 6 instead.)

Remarque sur le raccordement

Si l'alternateur génère des interférences (pleurage lorsque le régime moteur augmente), reliez l'appareil principal à la masse en le raccordant à un point métallique de la voiture au moyen du fil de masse à l'appareil principal au moyen de la pièce 2 comme indiqué dans l'illustration. (Si vous n'utilisez pas la pièce 2, utilisez la pièce 6.)

Hinweis zum Anschluß

Bei Störgeräuschen des Wechselstromgenerators (Heulton bei ansteigender Motorleistung) erden Sie das Hauptgerät, indem Sie es mit dem mitgelieferten Massekabel 7 mit einem Metallteil des Autos verbinden. Verbinden Sie das Massekabel wie in der Abbildung dargestellt über Teil 2 mit dem Hauptgerät. (Wenn Sie Teil 2 nicht verwenden, nehmen Sie statt dessen Schraube 6.)

Note per il collegamento

Se si riscontra un disturbo dell'alternatore (un rumore acuto quando si accelera) è necessario mettere a terra l'unità principale collegandola ad un punto metallico dell'auto mediante il cavo di messa a terra del telaio 7 in dotazione. Collegare il cavo di messa a terra all'unità principale con la parte 2 come illustrato nella figura. (Nel caso in cui non si disponga della parte 2, utilizzare una vite 6.)

